



CONDITIONS GÉNÉRALES

“C’EST L’ÉTÉ À MARTIGNY” 2026

(PASSEPORT-VACANCES & TEMPS D’UN ÉTÉ)

Accueil enfants durant l’été à l’épicentre, Rue des Vorziers 2

Objet

Les présentes conditions générales (CG) définissent les termes et conditions régissant l’organisation des projets « Passeport-Vacances » et « Le Temps d’un été » proposés par l’épicentre de Martigny.

Fonctionnement

Le **Temps d’un été** est ouvert durant 2 semaines au mois de juillet :

- Du lundi 13 juillet au vendredi 17 juillet 2026
- Du lundi 20 juillet au vendredi 24 juillet 2026

Le **Passeport-Vacances** est ouvert durant 2 semaines au mois de juillet-août :

- Du lundi 27 juillet au vendredi 31 juillet 2026
- Du lundi 3 août au vendredi 7 août 2026

Les horaires d’ouverture sont de **9h à 16h30**. Un accueil supplémentaire est proposé le matin entre **8h30 et 9h** et le soir entre **16h30 et 17h**, pour les parents ou les représentantes et représentants légaux qui travaillent et sur demande. De façon générale, les journées s’organisent de la manière suivante¹ :

8:30-9:00	Accueil possible (réservé aux parents ou les représentantes et représentants légaux qui travaillent et qui en font la demande) sur inscription
9:00	Accueil parents/enfants à l’épicentre, à la rue des Vorziers 2
9:30-10:00	Conseil des enfants (faire connaissance, discuter de l’organisation de la journée, ...)
10:00-12:00	Activités en sous-groupes et jeux libres
12:00-13:45	Repas en commun, puis jeux libres
13:45-15:45	Activités en sous-groupes
15:45-16:30	Goûter et jeux libres
16:30	Départ des enfants

¹ Le planning de la journée peut quelque peu changer en raison du rythme des enfants, des activités spécifiques ou des éventuels transports.



16:30-17:00

Accueil possible (réservé aux parents ou aux représentantes et représentants légaux qui travaillent et qui en font la demande) **sur inscription**

Objectifs des projets

Le **Temps d'un été** suit les objectifs suivants :

- Accueillir les enfants de 6 à 12 ans durant les vacances scolaires et leur offrir du temps libre **créatif et récréatif**.
- Organiser des activités simples afin de favoriser la spontanéité et la **participation active** des enfants à la mise en place des activités.
- Développer l'**imaginaire** et la **créativité** des enfants.
- Susciter des activités de groupe et stimuler l'**entraide** entre les enfants.
- Sensibiliser les enfants au **respect**, ainsi que favoriser l'apprentissage de la vie en groupe

Le **Passeport-Vacances** suit les objectifs suivants :

- Favoriser l'accessibilité au projet en portant une attention particulière aux notions de coûts et **d'intégration** des enfants.
- Garantir un accueil qualitatif centré sur la **socialisation**, le **plaisir** et la **participation** des enfants durant les journées.
- Encourager les **échanges** et les **rencontres** avec des intervenant-e-s au travers de la **découverte** de savoir-faire ou d'expériences insolites.

Accessibilité

Les journées sont réservées aux résident-es de la Commune de Martigny scolarisé-es de la 2H à la 8H (ayant terminé la 2H). Les enfants domicilié-es dans une autre commune peuvent y participer en devenant membres de l'**épicentre** (cotisation famille CHF 45.- par année).

Afin de favoriser l'accessibilité aux projets à tous les enfants, les parents ou les représentantes et représentants légaux rencontrant des difficultés financières ou ayant un enfant nécessitant une prise en charge particulière peuvent contacter l'**épicentre** au 027 722 79 78.

Tarifs

Les prix sont répartis de la manière suivante : Membres CHF 30.- par jour avec repas & non-membres CHF 35.- par jour avec repas². Les inscriptions se font uniquement par le site <https://inscriptions.clcm.ch>. Seuls les paiements par carte de crédit sont possibles.

² Pour le Passeport-Vacances, il est possible que certaines journées soient sujettes à des sorties à l'extérieur et des déplacements. En conséquent, un pique-nique est demandé. Le prix ne change pas au vu des frais logistiques engendrés pour l'organisation de ce genre de journées.



Pour les parents ou les représentantes et représentants légaux qui ne possèdent pas de carte de crédit ou d'accès facilité à internet, vous pouvez contacter le secrétariat au 027 722 79 78. Celui-ci effectuera la réservation aux journées d'activité avec vous et un paiement cash est alors possible.

Des réductions sont pratiquées de la manière suivante :

- **10% de réduction** sur l'inscription du deuxième enfant de la même famille et les suivants.
- Les **chèques-famille** Martigny 2025/2026 sont acceptés et sont à transmettre au secrétariat de l'**épicentre** avant le 25 juin 2026 dernier délai, même si les activités se déroulent en juillet/août. Passé cette date, les chèques familles 2025/2026 ne seront plus acceptés.

Les chèques familles 2026/2027 peuvent être utilisés dès leur réception et jusqu'au 24 juin 2027. Le remboursement est effectué à fin août sur le compte de la carte de crédit.

- **50% de réduction** sur une journée pour les titulaires d'un compte YoungMember (compte privé ou compte épargne), les titulaires d'un compte épargne jeunesse, les bénéficiaires d'un compte épargne cadeau, ainsi que toute personne ouvrant l'un de ces comptes auprès de la Banque Raiffeisen Martigny et région. Bon à retirer auprès de l'agence de Martigny. Le remboursement est effectué à fin août sur le compte de la carte de crédit.

Modalités d'inscriptions

Les inscriptions se font en ligne sur le site <https://inscriptions.clcm.ch>. Elles sont possibles à partir du **4 mai 2026** à 18h. Afin de permettre à tous de participer, l'inscription est limitée à 5 journées par enfant et par projet, parmi les 10 proposées. Les inscriptions supplémentaires par projet peuvent se faire à partir du **2 juin 2026** à 18h (en fonction des places disponibles). Les inscriptions sont traitées par ordre d'arrivée. À la fin de l'inscription, un mail de confirmation est envoyé automatiquement avec le détail des journées choisies. *Pensez à vérifier vos courriers indésirables (spams) si vous ne voyez pas notre message dans votre boîte de réception.*

Distribution

Un dépliant d'information est distribué par e-mail aux parents ou aux représentantes et représentants légaux d'élèves de la 2H à la 8H des écoles de Martigny et de Charrat. Les informations en lien avec les projets sont également disponibles sur le site www.epicentre-martigny.ch. Le programme spécifique du Passeport-Vacances est disponible sur la page www.epicentre-martigny.ch/passeport-vacances/, au plus tard le 30 avril 2026. Vous trouverez



également toutes les informations concernant le projet du Temps d'un été sur la page www.epicentre-martigny.ch/temps-dun-ete/.

Absences et empêchements de dernière minute

Toute personne inscrite à une journée s'engage à y participer. En cas d'empêchement majeur de dernière minute, les parents ou les représentantes et représentants légaux du participant ou de la participante avertissent au plus vite les responsables de projets au numéro de téléphone 079 100 47 73. Durant les journées du Passeport-Vacances et du Temps d'un été, l'**épicentre** assure une permanence téléphonique à ce numéro le matin dès 8h.

Seuls des motifs de force majeure peuvent donner lieu à un remboursement, après discussion et validation par les responsables des projets, et ce jusqu'à une semaine avant la date de la journée d'activité prévue.

Dans tous les cas, les frais de carte de crédit seront retenus.

Au-delà de ce délai, aucun remboursement ne pourra être accordé, les frais liés à l'organisation de l'activité ayant déjà été engagés.

Âge des participant·es

Les enfants inscrit·es à la journée sont réparti·es selon les âges et/ou leurs affinités. Pour le Passeport-Vacances, ils ou elles sont réparti·es en deux catégories d'âges 6-8 ans et 9-12 ans.

Annulation en lien avec les activités

Les journées ont lieu par tous les temps. L'équipe priorise généralement la tenue des activités dans le parc des Vorziers. En cas de mauvais temps, les activités ont lieu à l'intérieur de l'**épicentre** ou dans le Pavillon des Saules, à la rue des Vorziers 2. Certaines activités extérieures prévues dans le cadre du Passeport-Vacances peuvent être modifiées si la sécurité des enfants n'est pas garantie.

Assurances

L'**épicentre** n'assure pas les participant·es contre les maladies, les accidents, les vols ou les dommages qu'ils ou elles occasionneraient aux personnes ou aux choses. Les parents ou les représentantes et représentants légaux doivent avoir contracté les assurances adéquates (LAMAL, accidents et RC). Par votre inscription en ligne, vous nous confirmez que vos enfants sont couverts par ces assurances.

Départ et retour

Les participants et participantes sont sous notre responsabilité dès qu'un·e responsable a réalisé leur accueil. Les parents ou les représentantes et



représentants légaux informent le·ou la responsable qui réalise l'accueil si l'enfant peut quitter seul·e l'espace enfants ou si une personne responsable vient le ou la chercher.

Dès son arrivée, l'enfant amène son sac dans le vestiaire prévu à cet effet et est pris en charge par l'équipe d'animation. L'enfant annonce son départ à la personne responsable des activités et celle-ci la libère en fonction des modalités discutées le matin avec les parents ou les représentantes et représentants légaux.

Déplacements

Certaines activités du Passeport-Vacances sont sujettes à des déplacements. Les déplacements à pied sont, bien entendu, encadrés par l'équipe du Passeport-Vacances. Pour les trajets en bus privés, les enfants sont véhiculés par des membres de l'équipe d'animation ou par une entreprise de transport professionnel.

Encadrement

Les journées sont encadrées par 1 responsable animateur·rice socioculturelle HES, 1 professionnel·le (animateur·rice socioculturelle, assistant·e socio-éducatif·ve, conteuse, ...), des stagiaires, des collaborateur·rices de l'épicentre ainsi que des moniteur·rices. Certaines activités annoncées dans notre programme sont encadrées par des intervenant·es extérieures à l'équipe de l'épicentre.

Equipement

L'enfant doit s'équiper pour des activités à l'extérieur, avec de belles occasions de se salir! Les activités ont lieu par tous les temps. Prévoir un pull, des chaussures fermées (style baskets ou sandales fermées), une casquette, de la crème solaire, des lunettes de soleil ainsi que des vêtements pour le mauvais temps. L'enfant prend avec lui son **propre goûter** et une **gourde** pour la journée.

Tous les équipements spécifiques liés aux activités sont consultables sur le site des inscriptions sous chaque activité.

Objets trouvés

Les objets trouvés pendant les activités peuvent être récupérés jusqu'à la reprise scolaire au secrétariat selon les horaires indiqués sur le site www.epicentre-martigny.ch.

Perte ou vol d'objets



L'**épicentre** décline toute responsabilité en cas de pertes – vols ou dégâts de vêtements ou d'objets.

Photos et vidéos

Les participant-es peuvent être photographié-es ou filmé-es lors des activités. L'**épicentre** se réserve le droit d'utiliser ces photos et vidéos, de manière anonyme, à des fins de promotion sur le site internet, les réseaux sociaux, pour des publications internes et externes et de les partager, dans le cadre du Passeport-Vacances, avec des intervenant-es qui proposent et animent des activités. Les parents ou les représentantes et représentants légaux qui ne désirent pas que leurs enfants soient pris en photo et/ou en vidéo peuvent nous le signaler par mail au moment de la confirmation d'inscription.

Téléphones portables

Nous demandons aux enfants d'éteindre les téléphones portables durant les activités et de les laisser dans leur sac au vestiaire.

Respect des directives

Les responsables du projet se réservent le droit, après avoir consulté les parents ou les représentantes et représentants légaux, d'exclure un enfant des activités si son comportement perturbe gravement la bonne marche des activités ou met en danger un ou plusieurs autres enfants.

Responsabilités des parents ou des représentantes et représentants légaux

Toute absence doit être annoncée :

- Si possible 24h à l'avance
- Entre 8:00 et 9:00 le matin même en cas de maladie ou d'accident

Allergies et régimes alimentaires

Lors de l'inscription en ligne de votre enfant, les parents ou les représentantes et représentants légaux doivent annoncer :

- Maladie, allergie
- Régime alimentaire
- Suivi particulier
- Autres mesures

Les enfants qui souffrent d'allergie(s) ou qui nécessitent, pour des raisons de santé, une prise en charge alimentaire ou éducative particulière, sont les bienvenu-es. Les parents ou les représentantes et représentants légaux avertissent les responsables et donnent en détail les directives à suivre. L'**épicentre** décline toute responsabilité en cas de non-avertissement.



Traitement de données

Les données collectées lors de l'inscription sont traitées conformément à la politique de confidentialité du site : <https://inscriptions.clcm.ch>

Ces données sont utilisées exclusivement pour l'organisation et le bon déroulement des activités et la gestion administrative et sécuritaire des enfants. À l'issue du projet, les données personnelles liées à l'inscription sont supprimées ou archivées de manière sécurisée conformément aux obligations légales. Par votre inscription, vous acceptez que votre adresse e-mail soit conservée afin de transmettre des informations concernant les prochaines activités organisées par l'épicentre. Vous pouvez vous désinscrire à tout moment de ces communications en contactant l'épicentre.

L'inscription à l'un ou l'autre des projets atteste que vous avez pris connaissance et acceptez les conditions générales.

Pour l'épicentre,

Mariel Corthay Ducrey, responsable du projet « Temps d'un été »
mariel@epicentre-martigny.ch

Cédric Gay-Crosier, responsable du projet « Passeport-Vacances »
cedric@epicentre-martigny.ch